

# INHALT

<b>1. Hauptmerkmale .....</b>	<b>38</b>
<b>2. Bezeichnungen der Komponenten .....</b>	<b>39</b>
<b>3. Vor der Verwendung .....</b>	<b>42</b>
<b>4. Einstellung der Referenzposition .....</b>	<b>44</b>
<b>5. Einstellung der Zeit .....</b>	<b>47</b>
<b>6. Einstellung des Kalenders .....</b>	<b>51</b>
<b>7. Verwendung des Chronographen .....</b>	<b>54</b>
<b>8. Störungsbeseitigung .....</b>	<b>62</b>
<b>9. Mit DURATECT behandelte Gehäuse .....</b>	<b>63</b>
<b>10. Zur besonderen Beachtung .....</b>	<b>64</b>
<b>11. Technische Daten .....</b>	<b>71</b>

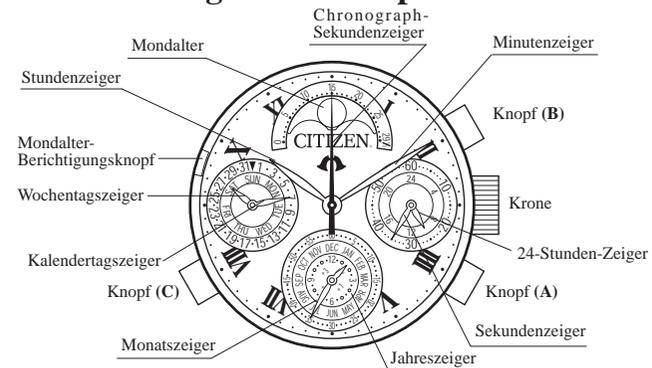
## 1. Hauptmerkmale

Bei dieser Armbanduhr handelt es sich um eine Quararmbanduhr mit mehreren Analogzeigern, die mit einer Vielzahl von Funktionen ausgestattet ist, einschließlich einer Glockenspielfunktion mit einem elektronischen Ton, einer vollautomatischen Kalenderfunktion für richtige Datumsanzeige in jedem Monat auch in Schaltjahren und einer Chronographfunktion für die Messung von Zeitspannen bis zu 12 Stunden.

### Hinweise

Alle an dieser Armbanduhr erforderlichen Reparaturen sind von CITIZEN auszuführen. Falls Sie Ihre Armbanduhr reparieren oder kontrollieren lassen möchten, wenden Sie sich bitte an einen CITIZEN Kundendienst oder direkt an Ihren Fachhändler, bei welchem Sie Ihre Armbanduhr gekauft haben. Richtige Wartung kann nur in dem Land erhalten werden, in dem Sie diese Armbanduhr gekauft haben.

## 2. Bezeichnungen der Komponenten



Das Design kann sich in Abhängigkeit von dem Modell etwas von dieser Abbildung unterscheiden.

**(Funktionen der einzelnen Zeiger)**

<b>Zeiger</b> \ <b>Anzeige</b>	<b>Zeit/Kalender</b>	<b>Chronograph</b>
Stundenzeiger	Zeigt kontinuierlich die Stunden an	
Minutenzeiger	Zeigt kontinuierlich die Minuten an	
Sekundenzeiger	Zeigt kontinuierlich die Sekunden an	
24-Stunden-Zeiger	Zeigt kontinuierlich die 24-Stunden-Uhr an	
Chronograph-Sekundenzeiger	_____	Sekunden des Chronographen
Kalendertagszeiger	Zeigt kontinuierlich den Kalendertag an	
Wochentagszeiger	Zeigt kontinuierlich den Wochentag an	
Monatszeiger	Monat oder Minuten (beim Erklngen des Glockenspiels)	Minuten des Chronographen
Jahreszeiger	Jahr oder Stunden (beim Erklngen des Glockenspiels)	Stunden des Chronographen

**(Funktionen jedes Knopfes)**

Position der Krone Anzeige	Normalposition		Erste Rastposition	Zweite Rastposition
	Zeit/Kalender	Chronograph	Einstellung des Kalenders	Einstellung der Zeit
Knopf (A)	_____	Nullpositions-kontrolle Zwischenzeit Rückstellung	Jährliche/monatliche Berichtigung: Drehung im Uhrzeigersinn	Einstellung des Glockenspiels: Drehung im Uhrzeigersinn
Knopf (B)	Glockenspiel	Start/Stopp	Jährliche/monatliche Berichtigung: Drehung gegen den Uhrzeigersinn	Einstellung des Glockenspiels: Drehung gegen den Uhrzeigersinn
Knopf (C)	Für Chronograph-anzeige	Für Zeit/Kalender	Kalendertag-Berichtigung	_____
Krone	_____	_____	_____	Einstellung der Stunden, der Minuten, der 24-Stunden-Uhr und des Wochentages
Mondalter-Berichtigungs-knopf	Berichtigung des Mondalters (kann jederzeit und unabhängig von der Position der Krone ausgeführt werden)			

### 3. Vor der Verwendung

Bevor Sie diese Armbanduhr verwenden, überprüfen Sie bitte die Referenzpositionen der einzelnen Zeiger gemäß nachfolgendem Vorgang, um richtigen Betrieb jeder Funktion sicherzustellen.

Referenzposition: Anfängliche Position jedes Zeigers, um richtige Funktion dieser Armbanduhr sicherzustellen.

#### 1. Bestätigung der Referenzposition



42

(1) Ziehen Sie die Krone in die Normalposition heraus.

\*Drücken Sie den Knopf(C) für mindestens 2 Sekunden, um auf die Chronographanzeige zu schalten. Stellen Sie sicher, dass sich die Zeiger an den nachfolgend angegebenen Positionen befinden.  
Chronograph-Sekundenzeiger: 00.00 Sekunden  
Jahres- und Monatszeiger: 00:00 (12:00-Uhr-Position)

\*Drücken Sie den Knopf(A) für mindestens 2 Sekunden, und stellen Sie sicher, dass sich der Kalendertagszeiger an der nachfolgend angegebenen Position befindet.

Kalendertagszeiger: ▼ (zwischen 31 und 1)

(2) Sobald Sie bestätigt haben, dass sich die Zeiger an ihren Referenzpositionen befinden, drücken Sie den Knopf(C) für mindestens 2 Sekunden, um die Armbanduhr zurück auf die Zeit- und Kalenderanzeige zu schalten.

\*Falls sich die Zeiger nicht an den Referenzpositionen befinden, stellen Sie die Referenzposition jedes Zeigers ein, indem Sie den unter „4. Einstellung der Referenzposition“ auf der nächsten Seite beschriebenen Vorgang befolgen.

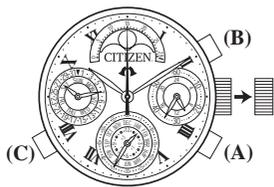
43

## 4. Einstellung der Referenzposition

Die Zeiger der Armbanduhr zeigen nicht die richtigen Positionen an, wenn nicht die Referenzposition richtig eingestellt wurde. Falls die Referenzposition geändert hat, stellen Sie diese gemäß nachfolgend beschriebenem Vorgang richtig ein.

\* Die Referenzposition muss auch zurückgestellt werden, nachdem die Batterie ausgetauscht wurde.

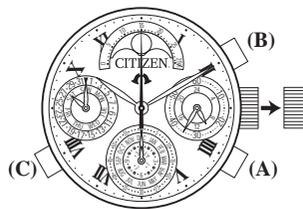
### 1. Ausführung des Gesamtrückstellungsvorganges



- (1) Ziehen Sie die Krone in die zweite Rastposition heraus.
- (2) Drücken Sie gleichzeitig die Knöpfe (A), (B) und (C).
- (3) Sobald Sie diese Knöpfe freigeben, bewegen sich die Zeiger in der Reihenfolge des Chronograph-Sekundenzeigers, des Kalendertagszeigers und des Jahres- und Monatszeigers. Ein akustisches Signal ertönt, um die Gesamtrückstellung zu bestätigen, nachdem Sie diesen Vorgang ausgeführt haben.

Falls Sie die Krone in die Normalposition oder erste Rastposition zurückbringen, ohne nach der Ausführung des Gesamtrückstellungsvorganges die Referenzposition einzustellen, dann wird der Referenzpositions-Ausfallalarm aktiviert. Zu diesem Zeitpunkt dreht sich der Kalendertagszeiger gegen den Uhrzeigersinn, um damit anzuzeigen, dass die Referenzposition noch nicht eingestellt wurde. Falls dies eintritt, ziehen Sie die Krone erneut in die zweite Rastposition heraus, und führen Sie den Vorgang für die Einstellung der Referenzposition aus.

## 2. Einstellung der Referenzposition



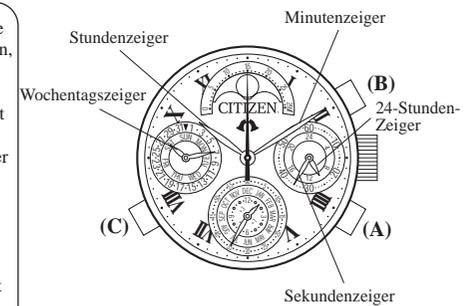
- (1) Drücken Sie den Knopf(A), und stellen Sie die Jahres- und Monatszeiger auf 00:00 ein.
  - (2) Drücken Sie den Knopf(B), und stellen Sie den Chronograph-Sekundenzeiger auf 00.00 Sekunden ein.
  - (3) Drücken Sie den Knopf(C), und stellen Sie den Kalendertagszeiger auf die Position▼ ein.
- \* Halten Sie den Knopf(A), (B) oder (C) gedrückt, um die Zeiger schnell vorzustellen.
- (4) Bringen Sie danach unbedingt die Krone in die Normalposition zurück.

\* Nachdem Sie die Referenzposition eingestellt haben, stellen Sie immer die Zeit (Hauptzeit und Glockenspielzeit) und den Kalender ein.

## 5. Einstellung der Zeit

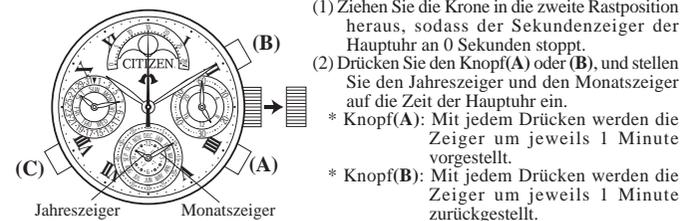
### 1. Einstellung der Zeit und des Wochentags der Hauptuhr

Sobald Sie die Zeit für die Hauptuhr eingestellt haben, stellen Sie unbedingt die Glockenspieluhr in Abhängigkeit von der Zeit der Hauptuhr ein. Falls die Zeit zwischen der Hauptuhr und der Glockenspieluhr unterschiedlich ist, ertönt das Glockenspiel nicht zu der auf der Hauptuhr angezeigten richtigen Zeit (aktuelle Zeit).



- (1) Ziehen Sie die Krone in die zweite Rastposition heraus, sodass der Sekundenzeiger an 0 Sekunden stoppt.
- (2) Drehen Sie die Krone gegen den Uhrzeigersinn (sodass die Stunden- und Minutenzeiger im Uhrzeiger gedreht werden), um den Wochentag einzustellen.
  - \* Sie können den Wochentag schnell berichtigen, indem Sie die Zeiger zwischen 9:00 abends und 1:00 Uhr morgens zurück- und vorstellen.
- (3) Drehen Sie die Krone entweder nach rechts oder nach links, um den Stundenzeiger, den Minutenzeiger und den 24-Stunden-Zeiger auf die aktuelle Zeit einzustellen.
  - \* Stellen Sie die Zeit richtig für die erste (AM) oder zweite (PM) Tageshälfte ein, indem Sie den 24-Stunden-Zeiger beachten.
- (4) Bringen Sie danach die Krone unbedingt in die Normalposition zurück.

## 2. Einstellung der Zeit der Glockenspieluhr



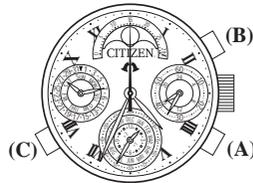
- (1) Ziehen Sie die Krone in die zweite Rastposition heraus, sodass der Sekundenzeiger der Hauptuhr an 0 Sekunden stoppt.
  - (2) Drücken Sie den Knopf(A) oder (B), und stellen Sie den Jahreszeiger und den Monatszeiger auf die Zeit der Hauptuhr ein.
    - \* Knopf(A): Mit jedem Drücken werden die Zeiger um jeweils 1 Minute vorgestellt.
    - \* Knopf(B): Mit jedem Drücken werden die Zeiger um jeweils 1 Minute zurückgestellt.
- Falls Sie den Knopf(A) oder (B) gedrückt halten, werden die Zeiger schnell verstellt.
- (3) Sie können die Hauptuhr und die Glockenspieluhr mit einem Zeitsignal von einem Telefon usw. synchronisieren, indem Sie die Krone in Übereinstimmung mit dem Zeitsignal in die erste Rastposition oder Normalposition zurückdrücken.
  - (4) Die Glockenspieluhr kehrt an die Jahres- und Monatsanzeige zurück, wenn Sie die Krone hineindrücken.
    - Falls Sie die Glockenspieluhr anhand der Zeit der Hauptuhr auf die Zeit einer anderen Stadt (Zeitzone) einstellen, dann können Sie die Glockenspieluhr für die Anzeige der Ortszeit in dieser Stadt verwenden. Drücken Sie den Knopf (B), um diese Ortszeit anzuzeigen.

### 3. Verwendung der Glockenspieluhr

\* Die Glockenspieluhr stellt eine bequeme Funktion dar, die Sie die Zeit (Stunden und Minuten) wissen lässt.

- Drücken Sie den Knopf(B) während der Zeit- und Kalenderanzeige, um sich mit einem elektronischen Ton über die aktuelle Zeit informieren zu lassen.

\* Die Krone sollte sich dabei in der Normalposition befinden.



#### (Interpretation der Glockenspieltöne)

**(B) Stundenton:** Ein hoher Ton ertönt in 1-Sekunden-Intervallen für die Anzahl der Stunden von 1:00 bis 12:00 (es wird nicht zwischen der ersten (AM) und zweiten (PM) Tageshälfte unterschieden).

**Minutenton:** Ein kombinierter hoher und tiefer Ton ertönt für jeden 15-Minuten-Abschnitt nach er vollen Stund. Die Anzahl der Minuten nach dem letzten 15-Minuten-Abschnitt wird durch tiefe Töne angegeben.

**(Beispiel):** Aktuelle Zeit 4:34

4 Stunden: Ein hoher Ton ertönt vier Mal in 1-Sekunden-Intervallen.

30 Minuten: Ein kombinierter hoher und tiefer Ton ertönt zwei Mal in 1-Sekunden-Intervallen eine Sekunde nach dem Stundenton.

4 Minuten: Ein tiefer Ton ertönt vier Mal in 1-Sekunden-Intervallen eine Sekunde nach dem Ertönen des 30-Minuten-Tons.

### 6. Einstellung des Kalenders

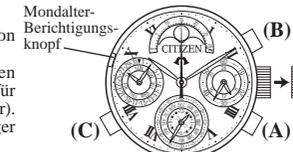
#### 1. Einstellung des Kalendertags, des Monats und des Jahres (Schaltjahr)

- Ziehen Sie die Krone in die erste Rastposition heraus.

- Drücken Sie den Knopf(A) oder (B), um den Monat und das Jahr einzustellen (Schaltjahr für die Anzahl der Jahre seit dem letzten Schaltjahr).

\* Knopf(A): Mit jedem Drücken wird der Zeiger um einen Monat vorgestellt.

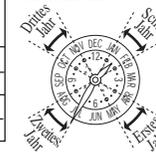
\* Knopf(B): Mit jedem Drücken wird der Zeiger um einen Monat zurückgestellt.



<Bestimmung der seit dem letzten Schaltjahr abgelaufenen Anzahl von Jahren>

#### <Schnellnachschlagtabelle für Schaltjahr-Zeitdifferenz>

Jahr	Zeitdifferenz seit Schaltjahr (Jahre)	Jahr	Zeitdifferenz seit Schaltjahr (Jahre)
2004	Schaltjahr	2008	Schaltjahr
2005	Erstes Jahr	2009	Erstes Jahr
2006	Zweites Jahr	2010	Zweites Jahr
2007	Drittes Jahr	2011	Drittes Jahr



- (3) Drücken Sie den Knopf(C), um den Kalendertag einzustellen.  
 \* Mit jedem Drücken des Knopfes(C) wird der Kalendertag um einen Tag vorgestellt.  
 Falls Sie den Knopf(A), (B) oder (C) gedrückt halten, werden die Zeiger schnell vorgestellt.
- (4) Bringen Sie die Krone in die Normalposition zurück.

Da der Wochentag mit dem Betrieb der Hauptuhr (24-Stunden-Zeiger, Stundenzeiger und Minutenzeiger) verknüpft ist, stellen Sie unbedingt auch den Wochentag ein, wenn Sie die Einstellung der Zeit ausführen.

## 2. Einstellung des Mondalters

Sie können das Mondalter unabhängig von der Position der Krone berichtigen.

(1) Drücken Sie den Mondalter-Berichtigungsknopf, um das Mondalter einzustellen.

\* Schlagen Sie in einer Tageszeitung nach, um das Mondalter für den jeweiligen Kalendertag herauszufinden, und stellen Sie danach die Mondmarkierung gemäß der nachfolgenden Mondalter-Referenztable ein.

### [Mondalter-Referenztable]

Die Anzeige des Mondalters bezieht sich auf das Alter des Mondes und nicht auf seine Form. Sie kann als allgemeine Anzeige des Mondalters verwendet werden.

Neumond / Mondalter: 0 (Flut)	Erstes Viertel / Mondalters: Ca. 7 (Ebbe)	Vollmond / Mondalters: Ca. 15 (Flut)	Letztes Viertel / Mondalter: Ca. 28 (Ebbe)
			

### <Genauere Einstellung des Mondalters>

Sie können das Mondalter genauer einstellen, indem Sie die Einstellung des Mondalters entweder bei Neumond (wenn die Mondmarkierung nicht sichtbar ist; Mondalter 0) oder bei Vollmond (wenn der Mond gerade nach oben weist (in Richtung von 12:00 Uhr); Mondalter: Ca. 15) vornehmen.

## 7. Verwendung des Chronographen

Der Chronograph gestattet die Messung von Zeitspannen bis zu maximal 12 Stunden in Einheiten von 1/4 Sekunden. Nachdem 12 Stunden abgelaufen sind, kehrt der Chronograph auf die Chronograph-Rückstellungsanzeige zurück und stoppt. Der Chronograph kann auch für die Messung von Zwischenzeiten (intermittierend abgelaufene Zeit) verwendet werden.

### [Chronograph-Rückstellungsanzeige]



### 1. Umschalten auf den Chronograph

(1) Drücken Sie den Knopf (C) für mindestens 2 Sekunden, um von der Kalenderanzeige auf die Chronographanzeige umzuschalten.

\* Zu diesem Zeitpunkt bewegen sich der Monatszeiger und der Jahreszeiger an die 00:00 Position (12:00 Position) und stoppen.

#### <Interpretation der Anzeige>

Sekunden des Chronographen: Sie können die Sekunden anhand des Chronograph-Sekundenzeigers ablesen.

(A) Minuten des Chronographen: Sie können die Minuten anhand des Monatszeigers ablesen.

Stunden des Chronographen: Sie können die Stunden anhand des Jahreszeigers ablesen.

\* Die Messung wird abgebrochen, wenn Sie die Armbanduhr während eine Messung mit dem Chronograph auf die Kalenderanzeige umschalten.

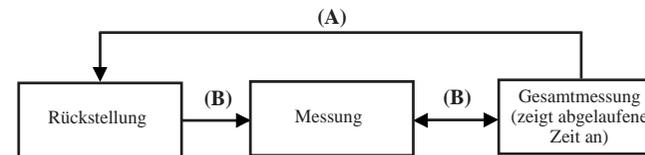
## 2. Einfache Messung

- (1) Drücken Sie den Knopf(B), um mit der Messung der Zeit zu starten.
- (2) Drücken Sie erneut den Knopf(B), um die Messung zu beenden und die abgelaufene Zeit anzuzeigen.
- (3) Drücken Sie den Knopf(A), um den Chronograph zurückzustellen, sodass die einzelnen Zeiger des Chronographen auf Null zurückgestellt werden.



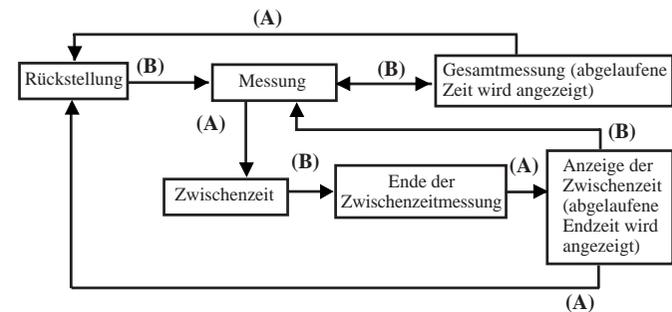
## 3. Integrierte Messung

- (1) Drücken Sie den Knopf(B), um die Messung der Zeit zu starten.
- (2) Drücken Sie erneut den Knopf(B), um die Messung zu beenden und die abgelaufene Zeit anzuzeigen.
- (3) Drücken Sie erneut den Knopf(B), um die Messung erneut zu starten, wobei die nun gemessene Zeit mit der vorher gemessenen Zeit integriert wird.  
\* Mit jedem Drücken des Knopfes(B) wird die Messung wiederholt gestartet bzw. gestoppt.
- (4) Nachdem Sie die Messung durch Drücken des Knopfes(B) beendet haben, drücken Sie den Knopf(A), um den Chronograph zurückzustellen, sodass die einzelnen Zeiger auf Null zurückgestellt werden.



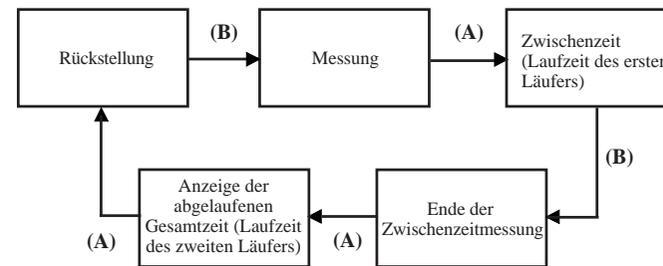
#### 4. Messung der Zwischenzeit (intermittierend abgelaufene Zeit)

- (1) Drücken Sie den Knopf(B), um die Messung der Zeit zu starten.
- (2) Drücken Sie den Knopf(A), um die einzelnen Zeiger des Chronographen zu stoppen und die Zwischenzeit anzuzeigen.  
\* Die Messung der Zeit wird fortgesetzt, auch wenn sich die Zeiger nicht bewegen.
- (3) Drücken Sie erneut den Knopf(A), um die Anzeige der Zwischenzeit zu löschen, worauf die Messung der Zeit fortgesetzt wird, wobei die während der Anzeige der Zwischenzeit abgelaufene Zeit zu der Messzeit addiert wird (die Zeiger des Chronographen beginnen sich wieder zu bewegen).  
\* Wiederholen Sie die Schritte (2) und (3), wenn Sie wiederholt die Zwischenzeiten anzeigen möchten.
- (4) Drücken Sie den Knopf(B) bei angezeigter Zwischenzeit, um die Messung der Zwischenzeit zu beenden.
- (5) Wenn Sie den Knopf(A) drücken, wird die während der Anzeige der Zwischenzeit abgelaufene Zeit zu der Messzeit addiert, sodass die sich ergebende Zeit angezeigt wird.
- (6) Drücken Sie erneut den Knopf(A), um den Chronograph zurückzustellen, sodass die Zeiger des Chronographen auf Null zurückgestellt werden.



### 5. Gleichzeitige Messung der Laufzeiten für ersten und zweiten Platz

- (1) Drücken Sie den Knopf(B), um die Messung der Zeit zu starten.
- (2) Drücken Sie den Knopf(A), wenn der erste Läufer das Ziel erreicht. Die Laufzeit des ersten Läufers wird angezeigt.  
\* Die Messung der Laufzeit für den zweiten Läufer wird auch während der Anzeige der Laufzeit des ersten Läufers fortgesetzt.
- (3) Drücken Sie den Knopf(B), wenn der zweite Läufer das Ziel erreicht. Die Zeitmessung wird dadurch gestoppt.  
\* Die Laufzeit des ersten Läufers wird weiterhin angezeigt.
- (4) Drücken Sie den Knopf(A), um die Laufzeit des zweiten Läufers anzuzeigen.
- (5) Drücken Sie erneut den Knopf(A), um den Chronograph zurückzustellen, sodass die Zeiger auf Null zurückgestellt werden.



## 8. Störungsbeseitigung

### 1. Der Kalendertagszeiger bewegt sich rückwärts (in 1-Sekunden-Intervallen)

\* Damit wird angezeigt, dass der Referenzpositions-Ausfallalarm aktiviert wurde, da die Referenzposition nicht richtig eingestellt ist. Führen Sie die Gesamtrückstellungs- und Referenzpositions-Einstellvorgänge aus, wie sie unter „4. Einstellung der Referenzposition“ beschrieben sind.

### 2. Die Zeiger zeigen in den einzelnen Modi nicht die richtige Position an

\* Die Referenzpositionen der Zeiger können ausdriften, wenn Sie die Armbanduhr einem starken Stoß usw. aussetzen. Führen Sie die Gesamtrückstellungs- und Referenzpositions-Einstellvorgänge aus, wie sie unter „4. Einstellung der Referenzposition“ beschrieben sind.

### 3. Abnormale Anzeige oder abnormaler Betrieb

\* In extrem seltenen Fällen kann die Armbanduhr eine abnormale Anzeige oder einen abnormalen Betrieb (wie zum Beispiel kontinuierliches Drehen der Zeiger) aufweisen, was auf die Auswirkungen von statischer Elektrizität oder starken Stößen zurückzuführen ist. Wenn dies eintritt, führen Sie die Gesamtrückstellungs- und Referenzpositions-Einstellvorgänge aus, wie sie unter „4. Einstellung der Referenzposition“ beschrieben sind.

### [Nach dem Austauschen der Batterie]

\* Führen Sie immer die Gesamtrückstellungs- und Referenzpositions-Einstellvorgänge aus, wie sie unter „4. Einstellung der Referenzposition“ beschrieben sind, nachdem die Batterie ausgetauscht wurde. Falls Sie diese Vorgänge nicht ausführen, funktioniert die Armbanduhr vielleicht nicht richtig.

## 9. Mit DURATECT behandelte Gehäuse

Dieses Produkt ist mit der DURATECT-Beschichtung von CITIZEN versehen. Diese Platinbeschichtung wird mit der von CITIZEN entwickelten Ionen-Plattierungstechnologie aufgebracht, um die Oberflächenhärte auf etwa das Fünffache von Edelstahl zu erhöhen, wodurch hervorragende Verschleißfestigkeit sichergestellt wird. DURATECT schützt auch das Gehäuse der Armbanduhr vor Kratzern und hält den Glanz und die Helligkeit des Metalls für lange Zeit aufrecht (Goldteile sind ausgeschlossen).

Hinweis: Bitte achten Sie darauf, dass die Armbanduhr mit harten Objekten oder bei starken Stößen zerkratzt werden kann. Zusätzlich ist anzuführen, dass diese DURATECT-Beschichtung auf bestimmten Teilen der Armbanduhr (wie Gehäuserückwand und Armbandschnalle) nicht aufgebracht ist.

★Die mit DURATECT behandelten Produkte weisen die Eingravierung „Duratect“ auf der Rückseite der Armbanduhr auf.

## 10. Zur besonderen Beachtung

### WARNUNG: Zur Wasserdichtigkeit

Die verschiedenen Klassen der Wasserdichtigkeit lassen sich der nachstehenden Tabelle entnehmen.

1 Bar entspricht ungefähr 1 Atmosphäre.

\* WATER RESIST (ANT) xx bar kann auch als W.R. xx bar angegeben werden.

Anzeige		Spezifikationen	Anwendungsbeispiele					
Zifferblatt	Gehäuserückwand							
WATER RESIST oder keine Anzeige	WATER RESIST(ANT)	Wasserdicht bis 3 Atmosphären	Geringe Berührung mit Wasser (Händewaschen, Regen usw.)	LEICHTER NEIN	NEIN	NEIN	NEIN	NEIN
WR 50 oder WATER RESIST 50	WATER RESIST(ANT)5 bar oder WATER RESIST(ANT)	Wasserdicht bis 5 Atmosphären	JA	JA	NEIN	NEIN	NEIN	NEIN
WR 100/200 oder WATER RESIST 100/200	WATER RESIST(ANT) 10/20 bar oder WATER RESIST(ANT)	Wasserdicht bis 10/20 Atmosphären	JA	JA	JA	NEIN	NEIN	NEIN

Para utilizar correctamente el reloj dentro de sus limitaciones de diseño, confirme el nivel de resistencia al agua de su reloj, de acuerdo a las indicaciones en la esfera y en la caja, y consulte la tabla.

### **WARNUNG: Zur Wasserdichtigkeit**

- Wasserdicht für den täglichen Gebrauch (bis zu 3 Atmosphären): Solch eine Uhr darf geringfügig Wasser ausgesetzt werden. Sie kann z.B. beim Händewaschen am Handgelenk bleiben, darf aber nicht unter Wasser getaucht werden.
- Erhöhte Wasserdichtigkeit für den täglichen Gebrauch (bis zu 5 Atmosphären): Solch eine Uhr darf z.B. beim Baden und Schwimmen, nicht aber beim Schnorcheln aufbehalten bleiben.
- Hohe Wasserdichtigkeit für den täglichen Gebrauch (bis zu 10/20 Atmosphären): Solch eine Uhr darf beim Schnorcheln aufbehalten bleiben, nicht aber beim Tauchen mit Sauerstoffflasche.

### **VORSICHT**

- Die Krone muß beim Tragen der Uhr unbedingt in ihre Ausgangsstellung zurückgedrückt sein. Falls Ihre Armbanduhr mit einer aufschraubbaren Krone versehen ist, ziehen Sie unbedingt die Krone richtig fest an.
- Die Krone oder der Knöpfe NIEMALS bei nasser Uhr oder mit nassen Händen betätigen. Andernfalls kann Wasser eintreten und die Wasserdichtigkeit verlorengehen.
- Nach Gebrauch in Salzwasser die Uhr unter Leitungswasser abspülen und anschließend mit einem Tuch trockenwischen.

- Wenn Wasser in die Uhr eingedrungen ist, oder wenn die Innenseite des Glases länger als einen Tag lang beschlagen bleibt, bringen Sie Ihre Uhr bitte unverzüglich zu Ihrem Fachhändler oder zur nächsten Citizen-Kundendienststelle. Wenn nichts unternommen wird, ist Korrosion die Folge.
- Wenn Salzwasser in die Uhr eingedrungen ist, verstauen Sie die Uhr in einem Karton oder Plastikbeutel und bringen Sie sie unverzüglich zur Reparatur. Andernfalls steigt der Druck in der Uhr an, und Bauteile (Quarz, Krone, Knöpfe usw.) können sich lösen.

### **VORSICHT: Die Uhr stets sauberhalten.**

- Staub- und Schmutzansammlungen zwischen Gehäuse und Krone erschweren das Betätigen der Krone. Drehen Sie die in ihrer Ausgangsstellung befindliche Krone in regelmäßigen Abständen, damit sich Schmutzteilchen lösen, und entfernen Sie die Reste mit einem sauberen Pinsel.
- Staub und Schmutz sammelt sich in Rillen und Spalten im Gehäuse und Armband an. Solche Verschmutzungen können Korrosion verursachen und z.B. Ihre Kleidung verfärben. Reinigen Sie die Uhr regelmäßig.

### **Reinigen der Uhr**

- Reinigen Sie das Glas und das Gehäuse mit einem weichen Tuch von Schmutz, Schweiß und Feuchtigkeit.
- Reinigen Sie das Lederarmband mit einem weichen Tuch von Schweiß und Schmutz.
- Reinigen Sie ein Metall-, Kunststoff- oder Gummiarmband in einer milden Seifenlösung von Schmutz. Entfernen Sie Schmutzablagerungen zwischen den Gliedern eines Metallarmbands mit einer weichen Bürste. Wenn Ihre Uhr nicht wasserdicht ist, überlassen Sie solch eine Reinigung Ihrem Fachhändler.

**HINWEIS:** Verwenden Sie keine scharfen Lösungsmittel (Verdünner, Waschbenzin usw.), da diese die Gehäuse- und Bandoberfläche angreifen können und die Dichtungen beschädigen.

### **WARNUNG: Sicherheitshinweise zur Batterie**

- Halten Sie die Batterie außer Reichweite von Kleinkindern. Suchen Sie sofort einen Arzt auf, wenn eine Batterie versehentlich verschluckt wurde.

### **VORSICHT: Batteriewechsel**

- Überlassen Sie den Batteriewechsel bitte Ihrem Fachhändler oder dem Citizen-Kundendienst.
- Erneuern Sie eine erschöpfte Batterie so schnell wie möglich, um Schäden durch auslaufende Batteriesäure zu vermeiden.

### **VORSICHT: Umgebungsbedingungen**

- Setzen Sie Ihre Uhr keinen Temperaturen aus, die außerhalb des vorgeschriebenen Temperaturbereichs liegen. Bei Nichtbeachtung ist keine einwandfreie Funktionsfähigkeit gewährleistet und die Uhr kann sogar stehenbleiben.
- Tragen Sie Ihre Uhr NICHT in Umgebungen mit hohen Temperaturen, wie sie z.B. in einer Sauna auftreten. Bei Nichtbeachtung können Sie Ihre Haut verbrennen.
- Lassen Sie Ihre Uhr NICHT an Orten mit hohen Temperaturen, z.B. im Handschuhfach oder auf dem Armaturenbrett eines in der Sonne geparkten Fahrzeuges. Bei Nichtbeachtung kann durch Schmelzen von Kunststoffteilen die Uhr beschädigt werden.
- Lassen Sie Ihre Uhr NICHT in die Nähe starker Magnete. Die Ganggenauigkeit der Uhr wird beeinträchtigt, wenn sie in zu großer Nähe von magnetischen Schließmechanismen, Lautsprechern von Funktelefonen usw. getragen wird. Halten Sie die Uhr von solchen Magneten fern, und korrigieren Sie ggf. die Uhrzeit.
- Lassen Sie Ihre Uhr NICHT in die Nähe von Haushaltsgeräten, die eine hohe statische Elektrizität erzeugen. Die Ganggenauigkeit der Uhr wird beeinträchtigt, wenn sie hoher statischer Elektrizität, wie sie z.B. von Fernsehgeräten kommt, getragen wird.
- Schützen Sie die Uhr vor starken Stößen und lassen Sie sie nicht auf den Boden fallen.
- Schützen Sie die Uhr vor Umgebungen, in denen Sie Chemikalien und korrosiven Gasen ausgesetzt ist. Wenn die Uhr mit starken Lösungsmitteln wie Verdünner und Waschbenzin usw. in Berührung kommt, können Verfärbungen eintreten, bestimmte Komponenten können schmelzen, aufbrechen usw. Bei direktem Kontakt mit Quecksilber aus Thermometern werden das Gehäuse, das Band und andere Teile verfärbt.

#### **Periodische Inspektion**

Ihre Armbanduhr muß einmal alle zwei oder drei Jahre überprüft werden, um hohe Betriebssicherheit und lange Lebensdauer sicherzustellen.  
Damit Ihre Armbanduhr wasserdicht verbleibt, muß die Dichtung regelmäßig erneuert werden.

Andere Teile müssen ebenfalls überprüft und ggf. erneuert werden.  
Verlangen Sie immer Citizun Originalteile als Ersatz.

## **11. Technische Daten**

**1. Kaliber-Nr.:** 677\*

**2. Bauart:** Quarzarmbanduhr mit mehreren Analogzeigern

**3. Ganggenauigkeit:** Durchschnittliche Abweichung innerhalb von  $\pm 20$  Sekunden pro Monat (wenn bei Normaltemperaturen von  $+5\text{ }^{\circ}\text{C}$  bis  $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$ )

**4. Zulässige Betriebstemperatur:**  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  bis  $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$

**5. Anzeigefunktionen:**

- Zeit: Stunden, Minuten, Sekunden, 24-Stunden-Uhr
- Kalender: Jahr, Monat, Kalendertag, Wochentag, Mondalter
- Chronograph: Zeitmessung bis zu 12 Stunden in Einheiten von 1/4 Sekunde, Zwischenzeit-Messfunktion

**6. Zusätzliche Funktionen:**

- Kalender: Schaltjahr und monatliche Berichtigungsfunktion
- Mondalter: Grafikrad-Anzeigefunktion
- Glockenspielfunktion (Glockenspieluhr)
- Referenzpositions-Ausfallalarmfunktion
- Willkürliche Sekundenzeiger-Stoppfunktion

**7. Batterie:** Batterie-Nr. 280-44 (SR927W)

**8. Batterielebensdauer:** Ca. 2 Jahre (unter der Annahme eines Ertönens des Glockenspiels für 17 Sekunden/Tag und einer Verwendung des Chronographen für eine Messung für 1 Stunde/Tag)

\*Änderungen der technischen Daten ohne Vorankündigung vorbehalten.